

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Popădoi Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se însoțesc.
Nimeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

Ce vreau stăpânitorii.

Ce vreau stăpânitorii noștri? Vreau să ne maghiarizeze, vreau să schimbăm opinile cu oșme cu ciucuri și pînteni, vreau să ne facă a uita dulcea și so-nora noastră limbă, adusă acum două mii de ani de pe plaiurile Lăjiului și în looul ei să adoptăm dura și bătărașă limbă a lui Árpád.

Da, aceasta vreau, aceasta le este scopul final la toate acțiunile, fie ale societății, fie ale statului.

De trei decenii și mai bine ține aceasta muncă sfidică și cu cât mergem înainte, cu atât silințele stăpânitorilor noștri devin tot mai înțepătoare.

Lucrul însă merge cu greu și speranțele ce le-au avut la început, nu se împlinesc. De giaba sunt școalele de stat, de giaba „skiedovurle”, de giaba diferitelor „Kulturregulatori”. Românul, deși învață în băjoară câte un cuvânt maghiar, străin și barbar față de limba lui, tot Român rămâne în datini, în port, în credințe și în limba lui.

O știu aceasta compatrioții noștri, o simt, și unii, din ei o și mărturisesc. Cel mai mare șovinist, Bekics, spune minoer în scrierile sale, că maghiarizarea pe calea școalelor, pe calea culturală e zero. Din cauza aceasta el recomandă altă cale pentru a ajunge la scop: aservirea economică a naționalităților, băgarea popoarelor în un nou jug iobăgesc, ca prin aceasta să poată fi dominate și apoi silite a se maghiariza.

Planurile lui Bekics sînt în mare parte acceptate de cercurile conducătoare și înocet cu înocetul se pun în lucrare.

Dar' în afară de aceasta, stăpânitorii se folosesc și de alte mijloace, despre cari cred, că li vor duce la scop pe căi indirecte.

Aceste mijloace sînt a face pe poporul românesc să-și uite trecutul, să-și uite figurile mari din istoria sa, să rupă cu tradițiile sale seculare și să admire ca ideale pe un Taksony, pe un Tokoy și Kossuth.

Eată cauza pentru care Maghiarii falsifică istoria, prezentând trecutul nostru de slab și păcătos, ear' al lor de splendid și ilustru, cum în realitate n'a fost nici odată.

Eată cauza pentru care figurile mari ale trecutului nostru, eroii noștri sînt timbrați de bandiți, de hoți ordinari, ear' ai lor de semizeii.

Acesta e motorul noilor persecuții, îndreptate contra istoriografiei române și manifestate prin confiscările mai recente. Nu vor să pîtrundă în popor adevărurile istorice, nu vor ca poporul român să-și întărească forțele de rezistență prin admirarea marilor figuri ale trecutului său. Vor să ucidă orice credință în luptele trecutului, bine știind, că un popor care își uită trecutul, care se rupe de memoria marilor săi fii, cu ușurință trece în tabăra străin.

Să ne mirăm deci, dacă stăpânitorii nu permit ridicarea unui monument lui Iancu? Să ne mirăm, dacă ei vreau să șteargă din sufletul Românului memoria acestui mare și nobil bărbat? Să ne mirăm, dacă la auzul numelui lui tresar, devin nervoși și în furia lor nepuțincoasă îl injură și calomniază?

Nu... dar' să ne înecăm a cere ce al nostru este, la ceea ce drept avem. Să imităm pe vrednicul bărbat Dr. St. C. Pop și să pretindem, unde ni se dă ocazie, ca fondul lui Iancu — azi confiscat — să se predea destinației sale. Aceasta este o datorință națională, care nu e permis să fie luată dela ordinea zilei.

Sibiu, 5 Aug. 1902.

LA ISCHL. Regele României Carol a sosit la Ischl Duminecă după prânz la 2 ore și 28 minute. La gară a fost întâmpinat de monarhul nostru, de arhiducii aflători în Ischl și de alte notabilități. Monarhii s'au salutat foarte cordial și publicul le-a făcut vii ovățiuni.

Tricolorul în Bucovina. De putatul ruten Wassilko a vrut să aducă în perplexitate pe presidentul țării, interpellându-l în chestia tricolorului român. Bourguignon a accentuat loialitatea populației bucovinene, constatând, că nu cunoaște nici un caz de folosire abuzivă a altor culori. Cu alte cuvinte: steagul negru galben e al imperiului, singuraticile naționalități nu pot fi însă oprite de a folosi și culorile lor naționale. Afirmă, că în ce sens se folosesc, căci numai dacă s'ar demonstra contra colorilor statului s'ar putea opri folosirea lor.

Când vor ajunge Jidoviții noștri la mîntea celor din Austria în privința colorilor Transilvaniei, cari sînt și ale poporului român?

Chestia incompatibilității membrilor din casa magnaților va fi rezolvată în sesiunea de toamnă. La proiect se lucră deja, acesta se va deosebi însă în multe privințe de legea de incompatibilitate a camerei.

În procesul de presă al redactorului dela „Deutsches Tagblatt für Südbungarn” a respins curtea cerea de nulitate, deși artioolul înorimnat „Die wahren Ursachen der Auswanderung” (Adevăratele cauze ale emigrării) a fost reproduc din „Südbungarische Bürgerzeitung”.

Tribunalul internațional de pace a intervenit de câțiva ani încoace în 17 cazuri, aducând sentențe, prin cari s'au curmat pe cale pacifică neînțelegerile dintre state. Oasurile au fost următoarele: Conflictul între Statele-Unite și republica Salvador în cauza unei societăți comerciale; între Anglia și Brazilia, apoi Chile și Argentina pentru delimitare de frontieră; între Italia și Peru pentru interpretarea convenției comerciale; între Anglia și Germania pentru un teritor din vecinătatea coloniei Togo; între Anglia și Franța pentru litoralul de aur și al elefanților; între Bolivia și Peru în cauze economice; între Franța și Chile pentru insulele Guano; Anglia și Turcia pentru Aden; Statele-Unite și Mexico; Italia și Anglia pentru frontiera Sudanului; Anglia și Germania pentru țarmul lacului Victoria; Anglia și Olanda pentru frontiera dintre Guyana engleză și olandeză; Anglia și Rusia pentru Tienocin; Franța și Marocco pentru frontiera Algeriei; Franța și Venezuela pentru pagube cauzate în revoluția din 1892 și Argentina și Chile, pe cari le-au obligat la reducerea forței armate.

Badgetul anului viitor. Preliminarul de badget pe anul viitor, după cum se scrie din Budapesta, este terminat în diferitele ministere. În curînd preliminarul separat se vor asuma în ministerul de finanțe. În a doua jumătate a lunii viitoare preliminarul se va discuta în un consiliu ministerial.

Bekics reditivus. Bekics a comis un nou studiu în chestia secească. Și acum recomandă mijloace, prin cari naționalitățile se fie împedecate, îndeosebi în dezvoltarea lor economică, căci numai așa pot fi ridicați Secușii ajutați cu toată forța statului. Reproducem următoarele pa-

sagii, espuse în obiceiul lui stil bombastic: Ținta politicii noastre naționale este susținerea, resp. restituirea vechilor relațiuni de rasă. Succesându-ne aceasta, vom realiza statul național maghiar asigurat pentru vecie. Inmulțindu-se Maghiarii ca număr, avere și cultură în măsură mai mare ca naționalitățile, îndeosebi Români, într-o jumătate de secol vor înunda Transilvania astfel, ca finuturile naționalităților se formeze grupuri izolate, cari nu mai pot strica nimic. Două scăderi are relațiunea de rasă pentru Maghiari: scăderea nașterilor la aceștia și în unele finuturi înmulțirea nașterilor la naționalități, apoi îndeosebi în Transilvania lărgirea tot mai mare a proprietății române și sășșși de pămînt. Din punctul de vedere al Transilvaniei trebuie cercetate înainte de toate rapoartele industriale. O dezvoltare mare industrială e necesară în Transilvania nu numai din punct de vedere economic, ci și politic. Cel dintîi teritor potrivit pentru aceasta e Țeara-Secușilor. Industrializarea acesteia ar opri pe Secușii dela emigrare și ar face, ca aceștia să fie punctul de greutate în Transilvania. Țeara-Secușilor s'ar ridica, finuturile române și sășșși ar decăde. Numai în modul acesta se poate rezolva chestia secească și cu ea cea transilvană.

Paște murgule...

Marmația.

(Urmare și fine).

În ce hal a ajuns Marmația, ce fac Jidanii și organele administrative în acest comitat, a arătat ziarul maghiar „Házánk” într-o serie de numeri din zilele trecute.

Se vede, că l'a durut pe cineva inima de soarta insuportabilă a bietului popor și a dat în vileag suferințele lui, doară guvernul țării va avea atîta simț de datorință să pună capăt odată ne mai pomenitor ticăloșii.

De nimicirea poporului din Maramureș s'a spus și statul și administrația și Jidanii.

A arătat ziarul unguresc procedura lipsită până și de cel mai elementar simț umanitar, urmată la încasarea dărilor. A citat cazuri concrete, cum li s'au licitat nenorocitorii oameni fereștrile, ușile dela casă, așternutul din pat, chiar și bucată din gura copilașilor, pe nimica, fără să sîibă statul vre-un folos, dar' nimicind în chipul

acesta și aducînd la disperare o mulțime de familii. Eată cum statul contribuie la nimicirea supușilor săi.

A mai arătat ziarul maghiar cum direcția financiară, după multe trăgări de ani de zile s'a îndurat să constată o mulțime de defraudări, comise de unii notari și primari, nici un pas n'a făcut însă, ca paguba să fie restituită de criminali și aceștia să fie puși la reocare, ci tot comunele rămân deobligate pentru restituirea sumelor furate. Adece a doua-oră vor veni hienele să liciteze sîrăcia mai rămasă a bieților oameni!

Și a mai arătat amintitul ziar, cum solgăbiraiele pun primari și notari cu de-a sila, contra voinței generale abolute a comunelor, cum înșează toate tâlhăriile, cum solgăbiraiele șed alături de Jidovi în direcțiunile băncilor, luându-și partea din daraverile uzurare.

Multe, foarte multe a înșirat ziarul maghiar din miseriile ce amenință cu totală nimicire frumosul Maramureș. Dar' toate acestea sînt numai o palidă iocană a stărilor adevărate. Nici nu se poate descrie în colorii reale situația din Maramureș, sistemul corupt, ce domnește în acest comitat, munca de contrabandă criminală a statului, a jidovimii și a funcționarilor administrativi.

Câte cazuri de revoltătoare abuzuri și hoșii nu ar pute fi înșirate? D. e. cum unii solgăbiri taxau pe oameni după gubă; cine avea gubă mai bună, mai nouă, plătea taxă mai mare pentru cutare ori cutare „lucru” al dlui solgăbiru. Eată în Maramureș guba servind drept paragraf, înlocuind legea!

Mai anii trecuți apăruse o soriere volantă contra unui fiolgăbiru. În aceea erau înșirate o mulțime de păcătoșenii. Se spunea, că respectivul pașă și-a făcut splendidul său castel din bantă și cu ajutorul comunei, că desmoștenește pe oameni, le ia moștile cu torța, etc. etc. Și ce credeți, s'a făcut cercetare contra lui? Aș, din contră, i-s'au făcut demonstrații de simpatie, retragere cu torțe, s'au rostit vorbiri și nenorocitul autor anonim a fost încercat de injurături.

Mulți vorbeau între sine, că sînt adevărate cele scrise de necunoscutul autor al folii volante, dar'... pașă tot pașă a rămas, și astăzi e tot puternic în cercul său, și azi suge mai departe mîndra din oasele a mii și mii de cetățeni ai patriei ungare.

Servilismul e colosal în Maramureș. Nimeni nu cutează să-și ridice cuvîntul contra nemernicilor. Astfel banda jidano-

FOJTA „TRIBUNEI”.

Academia Română.

Concursuri pentru premii. 1902.

B. Premii pentru lucrări puse la concurs cu subiecte date. (Urmare).

XV. Premiul Statului Lazăr, de 5.000 lei, se va decerne în sesiunea generală din anul 1905 celei mai bune lucrări scrise în limba română asupra următorului subiect:

Starea economică și socială a României actuale. (Decis. 3 Aprilie 1900) Lucrarea va înfățișa un studiu și un inventar asupra stării noastre economice și sociale, tractînd despre toate instituturile economice și sociale astăzi existente.

Dăm aol, în resumat, împărțirea lucrării:

Teritoriul și suprafața, cuprinzînd, pe lângă suprafața României, un studiu asupra terenului și climatei, precum și asupra diviziunilor administrative.

Populațiunea, cu ochire asupra trecutului. Populațiunea rurală și urbană. Mișcarea populațiunii. Composițiunea populațiunii.

Profesiuni și clasificări diverse ale populațiunii.

Proprietatea din punctul de vedere juridic, economic și social.

Agricultura: Administrațiune, statistică, teritoriul agricol. Cultura mare, medie și mică. Salarii agricole. Sistem de exploatațiune.

Plante cultivate: Cereale și alte plante cultivate.

Animale domestice: Specile și statistica animalelor domestice.

Producțiunea viilor în trecut și prezent. Berea și alcoolul.

Pădurile: Suprafața și regiunile păduroase. Valoarea pădurilor.

Industria: Starea industriei. Regimul industrial. Salarii industriale. Industria mare și mică.

Mine și cariere: Ochire generală asupra stării industriei miniere în România. Exploatațiunea de mine și cariere.

Comerciu interior și comerț exterior: Ochire asupra trecutului și studiu asupra stării actuale.

Căi de transport pe uscat: Navigațiunea maritimă și fluvială.

Poste și telegrafe: Ochire asupra trecutului. Starea actuală.

Monete: Sistem monetar. Statistica monetară.

Credit, bănci și instituțiuni de credit: Banca Națională. Creditul funciar rural și cel urban. Casse de economie. Asigurări. Societăți de ajutor mutual și cooperative.

Finanțe publice: Sistemul bugetar al României. Budgetul Statului. Sistemul de imposit. Veniturile Statului.

Finanțe locale: Statistica finanțelor locale, județene și comunale.

Datoria publică: Studiu comparativ cu străinătatea.

Un capitol special se va consacra pentru starea actuală a României, cuprinzînd toate gradele de învățămînt și toate așezămintele de cultură.

Termenul prezentării manuscriselor la concurs este până la 1 Septemvrie 1904.

XVI. Premiul Adamachi, de 5.000 lei, se va decerne în sesiunea generală din anul 1905 celei mai bune lucrări scrise în limba română asupra următorului subiect:

Poporul român din Ungaria și Transilvania dela începutul secolului XVIII-lea încoace. — (Decis. 25 Martie 1900).

Serierea va cuprinde:

1. Starea morală, juridică și economică a poporului român dela începutul secolului XVIII-lea încoace. Faptele cari au avut cea mai mare înrîurire asupra dezvoltării culturale a poporului român în decursul aceluia secol.

2. Mișcările etnice, politice și sociale ale Românilor din Ungaria și Transilvania înainte și după reformele lui Iosif II.

3. Scopurile urmărite de Maghiari până la 1848. Normele și tendințele administrative imperialiste; viața religioasă, intelectuală și economică a Românilor până la 1848.

4. Epoca dela 1849 până la 1866. Încercările de înțelegere între Maghiari și Români. Luptele dintre aceste două popoare. Măsurile luate de guvernul absolutist. Reforme în legislațiune și administrațiune. Reorganizarea biserice române de către Șaguna pe base nouă. Dezvoltarea culturală a Românilor.

5. Înființarea regimului dualist. Promisiunile făcute Românilor. Legile naționalităților. Desființarea autonomiei Transilvaniei. Regimul dualismului. Starea Românilor sub acest dualism.

Termenul prezentării manuscriselor la concurs este până la 1 Sept. 1904.

XVII. Premiul Neuschotz, de 2000 lei, se va decerne în sesiunea generală din anul 1905 celei mai bune lucrări scrise în limba română asupra următorului subiect:

Istoria vămilor în România dela început și până în zilele noastre. — (Decis. 4 Aprilie 1900).

Termenul prezentării manuscriselor la concurs este până la 1 Septemvrie 1904.

XVIII. Premiul Princesa Alina Stirbei se va decerne în sesiunea ge-

nerală din anul 1906 pentru cea mai bună soriere în limba română despre:

Istoria României dela fundarea Daciei până la finele secolului XIX-lea pentru usul și înțărirea simfîmintelor patriotice ale tuturor cetățenilor.

În această istorie trebuie să reiasă firul conducător al dezvoltării statului român, greutățile ce poporul a avut de învins, suferințele ce a îndurat, efectele înfricoșate ale dominațiilor străine, luptele ce el a purtat pentru a susține naționalitatea sa neatinșă, redeșteptarea neamului românesc dovedită prin luptele eroice interne și externe susținute mai ales dela începutul secolului, — încununată prin independența redobîndită și regatul înălțat de virtutea românească însăși, — asigurată pentru vecie, precum va da Dumnezeu, prin succesele și progresele ce poporul va deservir neîncetat. (Din „Actul de donațiune”).

Premiul este de 8500 lei, în care sumă se cuprind premiul autorului și cheltuielile de tipărirea scrierii (de minimum 30 de coale de tipar garmond) în 1000 exemplare, din cari 800 ale autorului și 200 ale Academiei.

Termenul prezentării manuscriselor la concurs este până la 1 Septemvrie 1905. (Va urma).

administrativă își urmează înainte manoperele ticăloase. Dela fișpan până la primarul din cea mai ascunsă comună toți slugbașii merg mână în mână, toți se acoper unu pe altul. Primarii și notarii sînt creaturile fisolgăbirelor, ear' acestia ai fișpanului. Acum încearcă-se cineva să taie acest lanț! Ar trebui o alianță a tuturor oamenilor de omenie, ca să poată zdrobi clica.

Să amintesc un caz de alegere de primar. O dovadă cum sînt pângărite drepturile poporului, fără nici o pedepză. În două rînduri s'a ținut alegere. De ales, contra voinței comunei, a fost proclamat *candidatul fisolgăbireului*. Alegerea în urma unui recurs a fost *anulată*. A treia-ora tot candidatul fisolgăbireului a fost ales, de oare-ce — ingenios omul — fisolgăbireul conform dreptului ce-i dă legea, a pus de contra candidat pe un *Tigan*! Acum poftescă și aleagă! Se înțelege, că poporul, ca să nu se facă de ris la lume, n'a putut alege pe Tigan și astfel s'a depărtat dela casa comunală, ear' fisolgăbireul și-a proclamat candidatul de ales cu unanimitate!

Și câte casuri de acestea n'am pute înșira?

O mai mare batjocură nici că se poate închipui la adresa poporului, care suportă toate sarcinile statului și în schimb nu capătă nimic.

Exploatat de Jidani, cari năpădesc asupra lui în număr tot mai mare, batjocorit și nedreptățit din partea organelor administrative, necorut de stat poporul din Maramureș stă să ia lumea în cap. Il ustură amar ranele ce i-le cauzează dușmanii aliați și înzădar se sbate, oăci nu are la cine să se adreseze după ajutor. Tipetele lui desparate nu le aude nimeni.

Acum să mai luăm în considerare și loviturile naturii. Să mai adăugem, că furtunile au nimicit aproape total recolta și în anul acesta unde va ajunge bietul popor din Maramureș?

Statul este ocupat cu alte planuri chimice. Guvernului maghiar îi trebuie școale de stat, schimbare de nume, maghiarizare. Toată activitatea guvernului este angajată în serviciul utopiei numite *stat național maghiar*.

Să nimicească ținuturi întregi, mii și mii de cetățeni harnici, muncitori și de omenie pleacă în lume, oăci nu mai pot suporta jugul oblăduirii ungurești. Și guvernul țării merge înainte, n'are urechi pentru strigătele desparate ale năpăstuiților. Glasul tobașilor, cari licitează patriotismul govinist, asurzeste orice altă voce cinstită.

Cum să se apuce guvernul de curățirea grăjdurilor lui Augias, când *gumoiul* din acelea îl formează evreimea scursă din Galia și celele de funcționari, cari în loc de administrație, urmăresc merite patriotice, bătându-și pieptul, că ei au o *misune* pentru maghiarism, că înfrănează pe Valahii-rebeli, că maghiarizează pe Ruteni, că servesc idealul național, că pun stavilă încercărilor de a răsturna eghemonia maghiară.

Acestea nu sînt frase. De fapt, prin ținuturile locuite de naționalități acestea sînt susele tuturor nelegiuririlor.

lor. Cutare nu este ales de primar, ori notar, pentru-ă are legături cu *Pan-slavii* ori cu *Daco-românii*. Protestează poporul contra vre-unei nedreptăți, se înțelege, că este pus la cale de *agitatori*. Cu un cuvînt toate se scusă cu patriotismul, cu interesele ideii de stat național maghiar.

Din acest cercul vitios nu mai poți eși nici-odată. Ai sta să înnebunești căutând o ușiță de scăpare din acest cercul vitios.

Până-cînd politica actuală nu-și va schimba mersul, până-cînd guvernul maghiar va insista pe lângă utopia demagogică a *Nemaghiarilor*, fie și cu ajutorul ruinării lor materiale, până atunci e greu de nădăjduit vre-o vindecare a boalelor, cari astăzi rod la baza țării, amenințându-o cu o fatală prăbușire.

Până atunci perderile colosale ce le suferă țara în urma continuilor emigrări nu vor înceta. Trebuie să se delatureze miseria, trebuie să se curățe atmosfera de infecția evreiască, ear' administrația trebuie reformată din rădăcină. Trebuie tăiat în carne vie. Mișcări nu merită cruțare. Fără amputare întreg corpul se va învenina. Guvernul trebuie să aleagă între menajarea și scutirea hoților din administrație și protecția Jidanilor — și între viitorul patriei. De grabă trebuie să o facă aceasta. Ori-ce amîinare însemnează slăbirea țării. Răul constatat în Torontal, în Sătmăr și acum pe urmă în *Maramureș*, e aproape general. Lipsesc numai bărbații curagioși, cari să tragă vîlul de pe tabloul hoților, abuzurilor și al ilegalităților.

O curățire se impune, dar' începînd de sus. Până-cînd politicienii maghiari în capitala țării joacă prinși în horă cu nebotizații acestei patrii în jurul gogoriței, poreclite *stat unitar național maghiar*, până atunci sanarea stărilor din provincie, stîrpirea relelor ce bîntuesc țara este o totul eschisă. Trezească-se deci stăpînii țării din letargia lor govinistă, până-cînd poporul n'a ajuns la ultimul stadiu de deservare. Căci furia poporului e ca furtuna de pe mare.

Din România.

Naturalizarea în România.

Dela anul 1866 până acum, adeoc în timp de 36 ani au fost naturalizate 3479 persoane în România, și anume: 227 persoane dela 1866—1877; la 1879 au fost împămîntenți 871 Evrei, cari au luat parte la răboiu, ear' dela 1879—1902 au mai fost naturalizate 2381 persoane.

Monografia Dobrogei.

Direcțiunea agriculturii din ministerul de domenii a alcătuit o monografie asupra Dobrogei, din punctul de vedere viticol și agricol.

Să știe, că în Dobrogea ministerul vrea să înființeze mai multe pepiniere.

La un concurs.

În cursul lunii Octomvrie se va ține la Roma un concurs de aparate pentru uscat păpușoiul.

România va trimite trei delegați cari să asiste la acest concurs.

Principele și limba rusă.

Se știe că A. S. R. Principele Ferdinand învață, de aproape doi ani, limba rusă și a început chiar să o vorbească. Dl Zamfir D. Arbore, care a avut onoarea de a preda cursul de limba și literatura rusă Principei Moștenitor, a alcătuit un curs de gramatică rusă, pe care a dedicat-o A. S. Regale.

Riurile torențiale.

Ministerul domeniilor a însărcinat pe toți agenții săi silvici să facă o statistică amănunțită asupra torenților și riurilor cu caracter torențial din întreaga țară.

În acea statistică se va arăta terenul aproximativ ocupat sau degradat de fiecare torenț, debitul apelor mari și mici, natura torenților, proprietățile udate de riurile torențiale și comunele unde se semnalează torenți și riuri cu caracter torențial.

Revista esternă.

Francia.

În Paris demonstrează socialisții și alți guvernamentali contra congregațiilor religioase. Demonstrațiunile lor se reduc la cântece religioase și spargerea ferestrelor dela institutele catolice, pe lângă cari trec.

Marchizul de Castellane Escarron a adresat prefectului din departamentul Gironde o scrisoare, în care declară, că refuză să mai plătească contribuții de stat unui guvern, care a violat constituția din anul 1876. *Gaulois* recomandă hotărîrea lui Castellane ca pildă vrednică de urmat.

Irlanda.

Stările din Irlanda se agravează tot mai mult. Proprietarii mari cer înmulțirea măsurilor coercitive, arîndu-și concesiuni mai mari, catolicii se plîng de asuprire, protestanții, că nu au drepturile, de cari se bucură catolicii. Causa principală a acestei nemulțumiri generale e sistemul corupt de administrație. Polițiștii din Irlanda nu sînt numai agenți provocatori, dar' comit chiar crime, cari rămîn nepedepsite, după-cum au dovedit deputații irlandezi. Ceea-ce agravează situația e împrejurarea, că chiar și Englezii, cum e Russell, fost membru în cabinetul Salisbury, cer vînzarea forțată a bunurilor proprietarilor englezi și împărțirea lor la irlandezi, așa că în punctul acesta se întîlnesc protestanții cu catolicii. În fața acestei situații declară *Times*, că unicul mijloc de mîntuire e nimicirea *Ligei irlandeze*.

Macedonia.

În urma declarării vicepresidentului Tonieff, că în Macedonia va izbucni în curînd o revoluție mare, guvernul bulgar a trimis 2 escadroane de cavalerie și alte trupe la granița de către Macedonia, ca să împiedece trecerea cetenilor de insurgenți din Bulgaria în Turcia. Reprezentantul austriac și rus au atras atențiunea guvernului bulgar asupra

pra împrejurării, că declarațiunile comitetului macedonean au făcut o impresie foarte rea.

În Constantinopol au fost arestați peste 100 de Macedoneni, cari voiau să meargă în Macedonia.

Guvernul bulgar asigură în continuare, că nu poate fi vorba de revoluție, mai ales că Bulgaria se află în preajma marilor sărbări pentru aniversarea liberării ei.

Știri mărunte.

Pe 23 l. c. e convocată o adunare la Iohannesburg pentru crearea unei corporațiuni reprezentative, care să formeze autoritatea pentru toate chestiile de interes public până la introducerea unei constituțiuni.

Poarta a reclamat ajutorul Persiei, ca aceasta să împiedece trecerea bandelor revoluționare armenice peste granița persiană.

Cercurile bure susțin, că generalii Botha, De Wett și Delarey vor avea conferențe importante cu regele Eduard, Balfour și Chamberlain. Ei cer grabnică readucere a tuturor prizonierilor și acordarea unui împrumut de 8 milioane lire engleze.

Ioan Cuteanu.

Cu acest titlu *Cronica* scrie următoarele:

*Auzila-ți, mare, auzit,
De Cuteanu al vestit?*

De sigur că nu, și nici noi până alaltăieri, cînd deodată ne-am pomenit cu gazetele românești și ungurești că au descoperit existența acestui contemporan în pitorescul oraș al Bradului. Da, cetitorilor mei, există în carne și oase un domn, numit, adeoc renumit, I. Cuteanu. Zicem renumit, pentru-ă până acum câteva zile, dînsul se numea, ori îl numiseră Ungurii Kutyán, ceea-ce pe limba talpoșilor, însemnează căne. Săracul Cuteanu, vîzînd că mania maghiarizării l'a făcut din om ne-om, își va fi zis: Destul de căni sînt Ungurii, pentru-ce să fiu și eu Kutyán? și repede a notificat, cui de drept, că el pe viitor nu va mai purta pe ungurește un nume de bajocură, ci oă va reveni la numele sau românesc.

Această eroică deciziune l'a făcut pe bravul comerciant român din Brad, renumit dela Leita până la Marea-Neagră, dela Dunăre în sus până dincolo de Carpați. Azi e deci un lucru definitiv trasat: oă nu mai există nici un Kutyán în Ungaria! Aceasta e meritul lui Ioan Cuteanu. Bravo lui!

Eh! dar' nu tot așa judecă Ungurii despre concetățeanul lor din Brad. Probă, elucubrațiunile ziarului lui F. Kosuth, (Slovac de origine, numele lui însemnează: berbec). *Független Magyarorszag*, care-l numește pe bietul I. Cuteanu trădător de patrie! Oh! oroare, dar' repede devine cineva în Ungaria trădător de patrie! Și pentru ca să dăm lectorilor nostri o idee de învergunarea renegatului slovac, vom traduce o parte din articolul lui de fond intitulat Ioan Cuteanu. *»Ne mirăm de atîta îndrăzneală. Pentru că în Brad ori sînt Valahi ori nu. Să se ocupe dracu de aceasta. Dar' dacă locuiesc acolo Români,*

atunci de ce a notificat dl Ioan Cuteanu nobila lui hotărîre în circulară ungurească. Și dacă locuiesc acolo Unguri, de unde și-a luat el îndrăzneală? Nu s'a temut el oare că picior de Ungur n'are să-i mai calce în prăvălie, că-l omoară pe stradă ca pe o bestie primejdioasă, oă o să-l taie curele de pe spate, oă o să-l jupoaie de piele, oă o să-l zidească în zid ca pe Ephialtes? Cum de nu și-a temut pielea, și familia?»

»Ioan Cuteanu nu s'a temut. Dar' aceasta nu însemnează oă e brav sau oă e bărbat, ci oă e un instrument orb în mâinile agitatorilor. E sigur, că Ioan Cuteanu trăiește din bani românești, și oă n'are nevoie de banul unguresc. Tot asemenea e sigur că Ioan Cuteanu s'a imbarcat în corabia daco-română, și oă nemernicia, ce a comis-o, a făptuit-o anume pentru-ă să vatăme sentimentul maghiar. Eacă de ce și-a dat brînoi inimii sale.

Dar' a cui e vina? Noi zicem că tot a Ungurilor, de oare-ce ei cînd maghiarizează ar trebui să dea nume mai frumoase, Românul e mai estetic, mai civilizat decît Ungurul, în care ferocitatea Hunului persistă încă. Dacă I. Cuteanu și-ar fi vîzut schimbat numele în Kúti Lános, tot ar mai fi mers, oăci ar fi însemnat Ioan Fântânariu, dar' așa Kutyán, Cănean, nu mergea. Era imposibil! Cât va fi ris lumea de bietul om pentru-ă purta un nume așa de nedemn. De sigur că batjocurile suferite l-au hotărît pe bietul să revie la numele sau românesc. Și aceasta era nu numai dreptul lui ci și datoria lui, precum e de datoria tuturor Românilor maghiarizați a reveni la frumoasele lor nume de origine.

Eacă ce ne învață cazul lui Ioan Cuteanu.

Românii au tot atît drept la numele lor ca și Maghiarii

Memor.

Cronica zilei.

Sibiu, 5 Aug. n. 1902

CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informațiune pentru străini, PIATA-MARE Nr. 14.

Mercuri, în 6 Aug. n. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înștiințarea servitorului din muzeu. Intrarea 80 bani. Muzeul de istoria naturală, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea intendentei la case. Intrarea 60 bani, pentru copii 20 bani. Muzeul transilvan carpatic, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea custodelui (Strada Căminăriei nr. 5, et. I.). Intrarea 1 cor.

Depozit de arme orășene, la Primărie, strada Măcelarilor nr. 2: deschis dela orele 11—12 a. m. Intrarea gratuită.

Coroane eterne. Întru eternizarea memoriei regretatului Ioan Stanciu, econom, contribuie flica sa mașteră Elena Sift, la fondul văduvelor și orfanilor meșterișilor administrat de Reuniunea școlilor români din Sibiu, suma de 2 cor. La același fond mai contribuie parohul Constantin Dimian, în amintirea repositului său tată regretatul Spiridon Dimian, din Brețou, 2 cor.

În lumina istoriei.

Am anunțat înainte noul produs al cercetărilor istorice, pe cari harnicul canonic, Dr. A. Bunea, le face de un șir de ani, cu bogate rezultate. Ne onorăm a reproduce aci, ca o pre-gustare, u simul capitol, de *încheiere*, din cartea cea mai nouă a învîșatului canonic. Din acest scurt capitol se poate vedea din ce punct de vedere înalt și românesc a studiat și considerat autorul epoca mult turburată a episcopului Aron. Eată capitolul *»Încheiere*:

Cel-ce a cetit cu băgare de seamă această carte se va fi convins, că două întîmplări sînt mai importante în viața Românilor transilvăneni în perioada dela 1761 până la 1764: *desăbinarea lor tor-mală în două biserici*, una unită și alta neunită, și *înștiințarea școalelor din Blaj* și a altor așezăminte culturale.

La aceste două evenimente vrem să ne mai oprim puțin drept încheiere.

După o luptă grea purtată cu minunată stăruință și mari jertfe materiale dela 1732 până la 1744 sub conducerea energicului episcop Ioan Inocențiu Cloan Românii transilvăneni vîzură cu adîncă mîhnire, că deși obținuseră câteva frumoase succese pe terenul bisericesc și cultural, totuși declararea lor de a *patrie naștine politice* în sensul diplomei leopoldine din 1701 — țința principală a stăruințelor lor — nu o putură elupta.

Nemulțumirea lor era deci mare și generală în urma acestei lupte zădar-

nice. Ei își perdură răbdarea tocmai în momentul cînd aveau mai mare lipsă de ea; ear' episcopul Cloan își perdu cumpătul deodată cu fuga sa la Roma, nîtrînd el însuși amărăciunea credincioșilor săi prin niște dispoziții greșite din exil.

De această situațiune se știură apoi foloșii Sîrbii, ajutați de Muscali și de toți adversarii politici, amăgind prin unelte lor plătite pe bietul popor român să se lapede de acea biserică, care după atîtea veacuri de impilare, singură îmbrășcase cu căldură și iubire interesele lui politice, religioase, culturale și sociale.

O societate bine încheagată nu se poate însă nimic fără de eguduiuri adînci și adese-ori fără de acte de violență, dacă înșiși conducătorii și oamenii ei cei mai luminați nu se pun în fruntea mișcărilor și pornirilor populare, cum s'a întîmplat d. e. la 1700, cînd uninea o biserică Romei s'a încheiat în niște și bună înțelegere aproape deplină.

O eguduire mare se produse deci și în sinul bisericii unite, cînd Românii împărțindu-se în două tabere — una a celor luminați și prevăzători, cari nu se lăsau să fie amăgiți de Sîrbi, alta a celor nepricepuți și naivi, cari și cu violență voiau să împlinescă sfaturile dușmanilor — prezentară lumii *privilegiu tristă de o nebună sfîșiere internă*, în

interesul Sîrbilor, Muscalilor și al celorlalți adversari politici.

Plin de învîșătură este pentru noi acest răboiu intern și îndelungat.

El ne arată, că un popor impilat și asuprit de veacuri, dacă se află într-o stare culturală înapoiată până la gradul de a nu se pute ridica mai sus de un *prejudiciu religios* ușor este sedus să se arunce orbește în brațele celor ce vînd să-l robească, stîrnesc în el speranțe deșerte de libertate și bună stare materială.

Și trebuie să constatăm cu durere, că poporul român nu arare ori oăză victimă amăgirilor străine. Chiar și astăzi, cînd are și el o țeară unde-i stăpîn pe destinate sale, îl vedem cum pleacă urechea la șoaptele ademenitoare ale iconarilor și jugănarilor muscaliști și se lasă a fi împins la fapte orimale în contra existenței statului sau.

Aceste fenomene periculoase din viața poporului nostru trebuie să ne îndemne pe toți, cari pricepem menirea lui, să lucrăm oă mai mult zel și mai neobostă stăruință la opera cea mare a culturii lui naționale și emancipării lui sociale și economice, ca nu cumva, în vreme de grea cumpănă, el să asculte earșii mai mult de cuvintele îngelătoare ale străinilor, decît de sfaturile înțelepte ale fiilor săi mai luminați și mai cu durere de soarta lui.

De acest adevăr a fost pătruns și episcopul Petru Paul Aron. El se cutremură în toată ființa sa de om luminat și plin de adevărată dragoste de neam, cînd vîzî, că impositorul sîrbesc Visarion a putut amăgi atîți Români, ca asemenea oilor proaste, cari toate merg unde una merge, să se arunce neechibuziți în jugul străin al Sîrbilor. Acest popor numai prin *solidă cultură națională* și prin *religiozitate luminată* poate fi mîntuit: gîndi marele arhieru, — și înființă școalele din Blaj.

Poate nici odată instituție culturală românească nu s'a înființat la timp mai potrivit.

În țările române se stînsese pleiada marilor cronicari creșcuți în școalele catolice din Polonia — un rod și ele al civilizației pornite din Roma și Italia — și nu mai era aproape nimenea, care să reamintea oă originea strălucită, să ne povestească gloriile și suferințele pămîntului, moșilor și strămoșilor, și să predice și cultive aspirațiile viitorului.

Grecii și Fanarioții, străini prin limbă și prin fire, stricați în obiceiuri, nesăturați în poftă de averta altuia, pîgîni în dispreț față cu bietul Român, încătușară gîndirea și simțirea lui, se așezaseră la vatra și altarul lui, scoaseră limba românească din școalele lui și se înstăpîniră pe moșia lui, din care hrăneau tot ce nu era românesc în *Răsărit* și chiar și în îndepărtata Asia, și visau

să-și facă altă patrie în locul celei per-dute prin păcatele și răutatea lor.

A lor era puterea și domnia, mîr- rirea și strălucirea, averea și țința — a Românului robia și ticălogia, umilirea și înjosirea, sărăcia și întunerecul nepătruns al neștiinței.

În Bănat și Bihor Sîrbi, în Sătmăr și Maramureș Rușii (*Rutenii*) răpi-seră Românului unica instituție, în care se manifesta firea lui etnică: biserica, și se întrecuau cu stăpînii politici întru exploatarea lui neomenoasă.

Ce s'ar fi ales de noi, dacă înțelepciunea și zelul lui Aron nu ar fi mîntuit mear o pîrticioă a Românilor transilvăneni de eutropirea Sîrbilor pe terenul bisericesc și cultural într'un timp cînd toate celelalte terene și isoare de viață erau în mîna altora?

Cât de adînc am fi căzut în prăpastia pregătită de dușmanii nostri, dacă Aron nu ar fi deschis școalele din Blaj, din cari tot mai mulțumiri, tot mai luminați, tot mai entusiaști egiau apostolii ideii și culturii naționale, și duceau în toate părțile cuvîntul mîntuirii, și de Greci, și de Sîrbi, și de Ruși... și pregătiau opera cea mare a înfrățirii, gîndirii, simțirii și emancipării naționale.

Privit din acest înalt punct de vedere episcopul Aron ni-se arată ca o specială providință dumnezească în istoria neamului românesc!

P. T.

Ne luăm voie a v^e aduce la cunoștință, că am prov^ezut de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reduc^end totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile s^untem puși în plăcuta poziție a v^e oferi pentru cump^erarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

V^e invităm deci cu toată stⁱma s^e faceți o încercare și s^untem siguri că v^e fiți pe deplin satisfăcuți servindu-v^e cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Cu deosebire v^e recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și nep^răjită, rafinate de zahar compact, cubic și pisat, orezuri fine, orz străin, mazare, linte, conserve de carne și legumi, oleuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, chocolate, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănăt.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape min^erale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiu fin chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silvoriu vechiu, rachiu de drojdi și trebere, precum și renumitul vin feros de China „Serravallo”.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de s^eu, petrolu indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un dep^arșiment de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre cari remarcăm îndeosebi: țesături de bumbac „Schroll”, gⁱfon și iulet, toate soiurile de broderii albe, broderii tipărite, țesături de Sighișoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de l^un, bumbac și batist, cămeșⁱ bărbătești, gulere, manșete și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorii și de toate soiurile, m^etasă de brodat, care nu-și perde fața la spălat, din renumita fabrică Dolfus Mieg & Comp (D. M. C.), stⁱfe de brodat, ață de cusut și torturi de l^ună de oale (l^ună Harris și de Berlin) ibrinⁱn pentru coșocari, precum și toate articolele ce se vin de br^anșă aceasta.

On. m^ușterii dela țeară le stⁱm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiunile dorite.

Cu stⁱmă

„CONCORDIA”
societate comercială pe acții în Sibi^u,
strada Măcelarilor nr. 20.

194 18—20

Publicațiune.

Postul de practicant notarial în cancelaria subscrisului devenind vacant se caută un individ, care posedă perfect limba maghiară, pe lângă următoarea remunerațiune: Lunar 30—40 coroane bani gata, viptul întreg și locuință.

Doritorii de a ocupa acest post s^e-și înainteze rugărilor în scris cel mult până în 15 August a. c.

Galeș, în 23 Iulie 1902 (u. p. Szelistye, com. Sibi^u).

269 3—8
Avram Acelenescu,
notar comunal.

Caut un asociat

cu un capital de fl. 10.000; se garantează un venit anual de fl. 3000, asigurare deplină.

Ofertele în scris s^e se adreseze la administrația „Tribunei” sub „Comercoiu”.

Un tin^{er}

comerciant român, de oraș, cu șanse de un viitor frumos, dorește căsătoria unei fete tinere, eventual a unei tinere văduve, din familie bună, care s^e posedă un capital de 2—4000 fl. Scrisorile în această chestie s^unt a se adresa la adm. acestei foi, sub „Comercoiu”, care apoi le predă destinațiunei. Discreție asigurată!

272 2—3

A apărut și se află de vânzare la „Tipografia” soc. pe acțiuni în Sibi^u

Anuarul I.

„Reuniunii sodalitilor români din Sibi^u”.

cuprinzând
unele date dela întemeierea ei până la
31 Decemvrie 1899

publicat de
Comitetul Reuniunii.

Prețul 1 coroană, cu poște poștal 1 coroană 20 bani.

Din editura „Tipografiei”, societate pe acțiuni în Sibi^u.

Biblioteca populară a „Tribunei”.

- Padureanca. Novellă de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar 60 bani.
- Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 10 bani.
- Co n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 bani.
- Pipăruș Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
- Păcală și Tândală. Anecdote de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu, collector-tipograf. Un exemplar 30 bani.
- Tin legănat. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
- Colăcăritul. Obiceiurile țeranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 bani.
- Filea a noș^te mame. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 28 bani.
- Povestea lui Ignat. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 bani.
- Măntul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 16 bani.
- Îndrăgita. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 16 bani.
- Năsterea mamei. Legendă populară din gⁱsurul Năstodului. De George Coșbuc. Un exemplar 12 bani.
- Bucura de Bojona Măscovă, tradusă din limba rusă de prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar 60 bani.
- Vlad și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
- Din bătrâni. Ghiduri, întrebări și răsp^unsuri, frământări de l^umă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
- Pe pământul Turcului de George Coșbuc. Un exemplar 16 bani.
- Căldărăuș cu trei picioare. Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. G. Zervay. Un exemplar 16 bani.
- Ceanțoșca. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
- Un peștor îndrăgita. Novellă de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 8 bani.
- Prietenul meu Văntură-Teaș. Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
- Scăpătarea. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 8 bani.
- Fata Craiului din cetini. De George Coșbuc. Un exemplar 8 bani.
- Strigoica. Din fantasticile lui Nicolae Gigan. Un exemplar 40 bani.
- Drama mamei. Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 20 bani.
- Taina unei vieți. De Björnsterne Björnson. Un exemplar 12 bani.
- Vedini. Din fantasticile lui Nicolae Gigan. Un exemplar 40 bani.
- Păcală în satul lui. Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 20 bani.
- Săgetatul. Comedie de Meli^ere. Un exemplar 60 bani.
- Lumea proților. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 10 bani.
- Nusea-Împărat. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
- Dina-Împărată și peana ei aleasă. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
- Fulger. Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 10 bani.
- Spice de aur. Căsele de dascăli Ioan F. Lăzar. Un exemplar 20 bani.
- Un idil în Egeen. Novellă de Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
- Baba Iadului. Poveste în versuri de Ioan Măta. Un exemplar 16 bani.
- Prințesa farmecată. Poveste în versuri de I. Dăila. Un exemplar 20 bani.
- Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ioan Măta. Un exemplar 24 bani.
- Doi copii. Poveste de Ioan Măta. Un exemplar 20 bani.
- O partidă în patru. De Antonia Ghislaș xoni. Un exemplar 24 bani.
- Poșcaul bun de inimă. Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoara Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 40 bani.
- Croitorul și cei trei feciori. Poveste de Ioan Măta. Un exemplar 80 bani.
- Mica Fadotă. De George Sand. Un exemplar 60 bani.
- Rusalin pădurarul. Poveste de Nicolae Trimbișen. Un exemplar 44 bani.
- Roma invinsă. Tragedie în 5 acte de Alexandru Papadi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 40 bani.
- Clara Miliei. Novellă de I. Turghenev. Tradusă din limba rusă de Elena Hodoș. Un exemplar 80 bani.
- O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 16 bani.
- Poesii populare „Cântec bătrânești”. Din culegerile lui I. Pop Roteșanu. Un exemplar 20 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librariilor și pen^te tot vânzătorilor, s^e dă rabatul cuvenit.

Se află de vânzare în librăria W. Krafft în Sibi^u.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.

Budapesta—Predeal										Budapesta—Arad—Teiuș											
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10		pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20	6.20	1.50	10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25	7.20	6.20	6.20
8.30	6.50	5.45	9.15		B-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50	6.20	7.50	8.10	6.50	10.00	2.15		B-Pesta gara centr.		6.10	1.10	7.20	9.35
11.21	8.46	9.02	11.12		Szolnok		3.37	11.44	3.35	5.39	10.56	8.46	1.00	4.15		Szolnok		2.49	11.19	4.13	7.32
1.33	10.38	11.33	12.47		P. Ladány		1.19	10.06	1.34	4.03	3.33	11.51	6.05	7.11	sosește	Arad	pleacă	9.35	8.18	11.20	4.21
3.42	11.56	1.48	2.11	sosește	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43	11.36	2.38	4.07	12.11	6.35	7.18	pleacă		sosește	8.57	8.08	10.50	4.06
4.10	12.21	2.06	2.18	pleacă		sosește	10.44	8.38	11.17	2.31	4.72	—	6.46	—		Glogovaț		8.45	—	10.38	—
4.50	12.51	3.03	2.51		Mező-Telegd		1.07	8.11	10.42	2.01	4.07	—	7.06	—		Györök		8.24	—	10.14	—
5.33	1.27	3.45	3.26		Rév		9.32	7.47	10.08	1.37	5.03	—	7.16	—		Pauliș		8.12	—	10.00	—
5.56	—	4.06	—		Bratca		9.11	—	9.50	—	5.20	12.49	7.29	7.56		Maria-Radna		7.57	7.30	9.45	3.27
6.42	2.14	4.52	4.16		Ciucia		8.37	7.09	9.19	12.55	5.54	—	7.55	—		Conop		7.22	—	9.15	—
7.23	2.46	5.32	4.52		Huiedin		7.58	6.40	8.37	12.23	6.13	1.16	8.11	8.24		Bérvava		7.05	7.00	8.57	—
8.23	—	6.39	5.42		Nadășul-un, ured		6.42	5.41	7.21	—	6.58	1.46	8.51	8.54		Soborșin		6.25	6.34	8.15	2.31
8.37	3.42	6.59	5.55	sosește	Cluj	pleacă	6.17	5.23	7.—	11.10	7.27	2.05	9.19	9.11		Zam		5.50	6.08	7.41	2.05
8.54	4.20	8.30	6.11	pleacă		sosește	5.25	6.45	10.50	—	7.53	—	9.43	—		Gurasada		5.23	—	7.16	—
9.11	4.41	8.59	6.27		Apahida		5.03	6.27	10.34	—	8.08	2.28	9.59	9.34		Ilia		5.13	5.45	7.06	1.39
10.17	5.53	10.29	7.26		Ghiriș		3.48	—	9.30	—	8.26	—	10.67	—		Branicica		4.49	—	6.43	—
10.47	6.24	11.16	7.50		Cucerdea	pleacă	3.11	4.43	9.00	—	8.52	2.54	10.42	10.00		Deva		4.27	5.19	6.20	1.12
10.56	6.33	11.31	7.52			sosește	3.02	4.33	8.55	—	9.06	3.06	10.46	10.11		Simeria (Piski)		4.12	5.08	6.05	1.00
11.03	6.40	11.40	7.56		Uioara		2.56	4.27	8.50	—	9.52	3.32	11.35	10.43		Orăștie		3.33	4.36	5.19	12.12
11.12	6.48	11.50	—		Vințul-de-sus		2.49	4.20	—	—	10.16	—	11.56	—		Șibot		3.13	—	4.55	11.57
11.34	7.11	12.20	8.16		Aiud		2.27	3.59	8.29	—	10.38	4.00	12.16	11.11		Vințul-de-jos		2.53	4.09	4.34	11.40
11.52	7.32	12.46	8.32	sosește	Teiuș	pleacă	2.05	3.38	8.12	—	10.54	4.26	12.34	11.23		Alba-Iulia		2.33	3.57	4.17	11.13
12.24	—	1.36	8.37	pleacă		sosește	1.35	3.02	8.00	—	11.30	—	1.05	11.45	sosește	Teiuș	pleacă	2.00	3.33	3.43	—
12.53	—	2.10	—		Crăc unel		1.04	2.36	—	—	—	—	—	—				—	—	—	—
1.02	—	2.19	9.04		Blaj (ungh. Tërnavai)		12.53	2.26	7.35	—	—	—	—	—				—	—	—	—
1.14	—	2.30	—		Blaj		12.43	2.16	—	—	—	—	—	—				—	—	—	—
1.45	—	3.08	9.31		Micăsasa		12.05	1.44	7.08	—	—	—	—	—				—	—	—	—
2.01	—	3.27	9.43	sosește	Copșa-mică	pleacă	11.45	1.25	6.56	—	—	2.00	7.30	4.10	pleacă	Vințul-de-jos	sosește	11.30	7.48	10.15	—
2.15	—	3.32	9.47	pleacă		sosește	11.09	1.06	6.50	—	—	2.24	7.57	4.31		Sebeșul-săseșc		11.14	7.28	9.55	—
2.33	—	4.51	10.01		Mediaș		10.53	12.49	6.37	—	—	2.47	8.20	4.49		Câlnic		10.56	6.48	9.15	—
3.04	—	4.21	10.25		Elisabetopole		10.24	12.18	6.16	—	—	3.11	8.44	5.08		Cunța		10.46	6.34	9.02	—
3.40	—	4.56	10.53	sosește	Sighișoara	pleacă	9.48	11.40	5.49	—	—	3.21	8.54	5.17		Mercurea-Sărătura		10.31	6.15	8.43	—
3.47	—	5.03	11.—	pleacă		sosește	9.22	11.33	5.42	—	—	3.40	9.12	5.31		Mercurea		10.19	6.00	8.28	—
4.03	—	5.22	11.14		Hașfalău		9.04	11.17	5.29	—	—	3.54	9.26	5.42		Apoldul mic		10.0.—	5.18	8.14	—
5.35	—	6.52	12.26		Homorod		7.44	10.03	4.23	—	—	4.30	10.05	6.11		Apoldul-mare		9.52	4.55	7.52	—
6.13	—	7.29	12.58		Agostonfalva		7.07	9.22	3.50	—	—	4.58	10.33	6.33		Galeș		9.33	4.25	7.24	—
6.43	—	7.56	1.16		Apata		6.45	8.57	3.35	—	—	5.27	11.07	6.56		Seliște		9.17	4.05	7.05	—
7.16	—	8.28	1.35		Feldioara		6.16	8.27	3.15	—	—	5.40	11.20	7.06		Săcel		8.58	3.40	6.41	—
8.00	—	9.07	2.09	sosește	Brașov	pleacă	5.40	7.48	2.45	—	—	5.50	11.30	7.15		Cacova		8.48	3.28	6.29	—
11.40	—	3.55	2.19	pleacă		sosește	9.23	5.00	2.18	—	—	6.01	11.45	7.24		Orlat		8.38	3.16	6.17	—
12.38	—	4.40	3.01		Timiș		8.45	4.05	1.42	—	—	6.18	12.03	7.35		Cristian		8.18	2.48	5.50	—
1.11	—	5.10	3.31		Predeal		8.20	3.32	1.12	—	—	6.44	12.29	7.56		Turnișor		7.54	2.17	5.17	—
8.05	—	11.55	9.10	sosește	București	pleacă	3.05	7.35	9.15	—	—	6.55	12.40	8.05	sosește	Sibiu	pleacă	7.44	2.05	5.05	—
Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș										Arad—Timișoara											
Tren de persoane			Tren mixt			Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane		Tren de persoane			Tren mixt	Tren de persoane				Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane	
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.25	9.32	3.19	12.35	—	6.15	11.56	5.00	pleacă	Arad	sosește	10.43	3.44	10.59	—
3.43	6.27	12.35	8.42		Ocna (Scalde)		5.13	8.15	1.40	11.07	—	7.00	12.42	6.14		Vinga		9.47	3.01	10.17	—
4.12	7.04	1.04	9.15	sosește		pleacă	4.40	7.41	1.05	10.30	—	7.21	1.05	6.52		Mercizfalva		9.09	2.33	9.50	—
Tr. mixt		Tr. mixt	—		Sibiu		—	—	—	Tr. mixt	—	7.49	1.35	7.39	sosește	Timișoara	pleacă	8.25	2.00	9.17	—
4.33	—	2.—	—	pleacă		sosește	—	7.33	—	8.57	Comunică numai Marția și Vinerea	—	—	—				—	—	—	—
5.23	—	2.54	—		Tâlmăciu mare		—	6.45	—	8.04	—	—	—	—				—	—	—	—
6.15	—	3.59	—		Avrig		—	6.01	—	7.15	—	—	—	—				—	—	—	—
8.34	—	6.35	—	sosește	Făgăraș	pleacă	—	3.32	—	4.25	—	—	—	—				—	—	—	—

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.